

**appel international à idées - une idée pour chaque ville**





τεωρία      πραξίς

# l'architecte et le pouvoir

## Etude sur "l'architecte et le pouvoir"

Philippe Fouquey

### La constitution du Groupe

Vers le milieu de 1994, simplement parce qu'à ce moment-là certains d'entre nous avions atteint un certain seuil de mécontentement et de saturation devant un gâchis architectural urbain ou sub-urbain par trop quotidien, nous nous sommes mis en quête de documents sur lesquels nous appuyer pour dénoncer efficacement ces trop nombreux défauts à la qualité architecturale.

Nous n'avons pas trouvé d'études critiques approfondies sur les manques, les aberrations et les

dysfonctionnements de France, sinon des études. A la suite de contacts avec des collaborateurs du Centre de la Recherche Architecturale, nous sommes rendu compte que la situation est également insupportable en Italie. Et nous avons pensé que cette médiocrité était d'être nous battre pour les faire. C'est ainsi que nous avons décidé d'organiser une conférence internationale de professionnels de prof.

décidés à :

- 1 - Expliciter les insuffisances et obstacles qui s'opposent des actions et initiatives de l'urbanisme, ou d'urbanisme.
- 2 - Comprendre les raisons de ces insuffisances, de ces freins et de ces obstacles, et proposer des solutions extrêmement concrètes, de nos pays, et aussi grâce à des dissemblances entre pays.

C'est ainsi qu'est né le Groupe de l'Observatoire International de l'Architecture et du Cadre de Vie.

### L'étude et le passé

Extrait d'un texte du 4 Juin 1997  
"Une perception critique"

## Study on "Architect and Power"

### The constitution of the group

Around the middle of 1994 (simply) some of us had reached a certain level of dissatisfaction and saturation with the too frequent urban and suburban architectural gâchis. We set ourselves in search of documents that would effectively denounce these all too numerous architectural quality defects.

Except for some inadequate and superficial studies on the shortcomings, aberrations and

## L'Observatoire International de L'Architecture

Philippe Fouquey

Massimo Pica Ciomara, qui a accepté d'être le premier Président de l'O.I.A., a esquissé, avec assez de sens de

## The International Observatory of Architecture

In his inaugural speech, Massimo Pica Ciomara, who accepted to be the first president of the I.O.A., sketched out with a sense of finesse and vision, a good silhouette of this new participant on the European and international scene, a participant that would henceforth make its presence felt.

### The IOA, a body with an history

First of all he recalled, at the meeting on Nov. 7 and 8, 1997, at the Finnish Institute in Paris, that the I.O.A. had "the good fortune to already have a history! The symposia on "Architect and Power" - thanks to the hospitality of the Finnish Center - are already in their fourth year as an International Symposium (in reality their fifth session). For three years these Symposia have compared the rules that hamper the activity of architects in different countries. Today the results of this study represent a valuable and important heritage."

### The IOA in Europe and beyond

He went on: "Our team is young and has the further singularity of already having a past as well as two other exceptional conditions. The first is that our international network is a "non-governmental organization" (according to the usual definition of UNESCO) that has begun to develop its roots in 20 countries. Most of us are architects. We have no corporatist aims, nor any other objective inherent to professional guilds or associations. We are conducting our actions as citizens and in the collective interest. Second condition: we find our privileged reference in Le Carré Bleu, the international review of architecture directed since 1958 by André Schmemmeling, first in Helsinki, then in Paris. This review follows a line of thought that has its roots in the theories of team X, which came out of the I.C.M.A., the International Congress of Modern Architecture, but which has also distinguished itself from that group."

LE CARRÉ BLEU

### la ligne du Carré Bleu

O.I.A. - Observatoire International de l'Architecture

## « Projet Directive européenne sur l'architecture et le cadre de vie »

### exposé des motifs

Puisque l'architecture est d'intérêt public, les Etats-membres doivent créer les conditions pour que s'exerce le droit à la qualité architecturale de la population. Il s'agit de faire en sorte que les spécialistes compétents, architectes et urbanistes, puissent remplir leur rôle de façon satisfaisante, dans l'intérêt de tous les citoyens.

Ces modalités et garanties d'exercice de la profession d'architecte, le respect de règles pour la passation des commandes, l'établissement des contrats pour l'étude et la construction de bâtiments ou pour les études ou opérations d'aménagement apparaissent comme des conditions nécessaires, sinon suffisantes, pour l'amélioration de la qualité de l'environnement construit européen.

Chaque pays doit soit légiférer dans ce sens, s'il n'a pas de loi sur l'architecture, soit améliorer la loi existante, dans l'esprit de la directive.

La loi doit garantir un jeu équitable de la concurrence à l'ingénieur de chaque pays et l'égalité du droit à la qualité du cadre de vie pour les citoyens des différents pays.

Texte original approuvé par l'Assemblée de l'O.I.A.  
le 8 novembre 1997, à Paris, Institut Finlandais de Culture

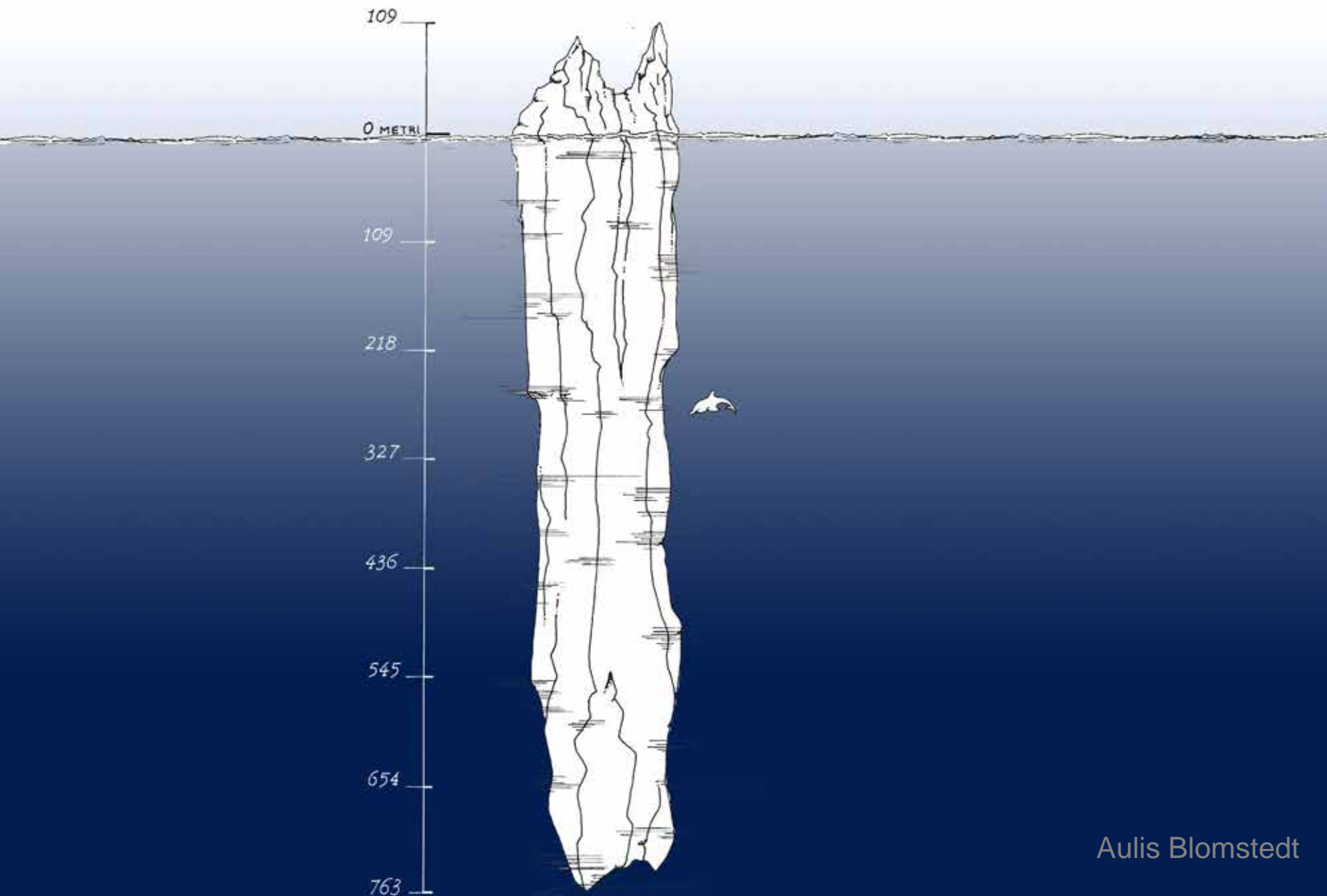
### TITRE I - INTÉRÊT PUBLIC DE L'ARCHITECTURE

Art. 1 L'architecture est une expression particulière de la culture qui implique en même temps des aspects esthétiques, historiques, sociaux, économiques et productifs.

La qualité de la conception architecturale, l'insertion dans le paysage des nouvelles interventions, le respect et la mise en valeur du paysage naturel et des qualités urbaines, l'utilisation totale du patrimoine existant, la régénération de la ville répondent à un intérêt public et représentent un droit de tous les citoyens.

Les pouvoirs publics sont responsables du respect de l'intérêt public de l'architecture.

Art. 2 L'architecture relève du champ de compétence de l'Union Européenne.



Aulis Blomstedt

la forma architettonica non è che un segnale:

indica l'esistenza di realtà più grandi e



**“Sustainability sustains **A**rchitecture”**  
*survival through design*

2001

# scène de l'architecture

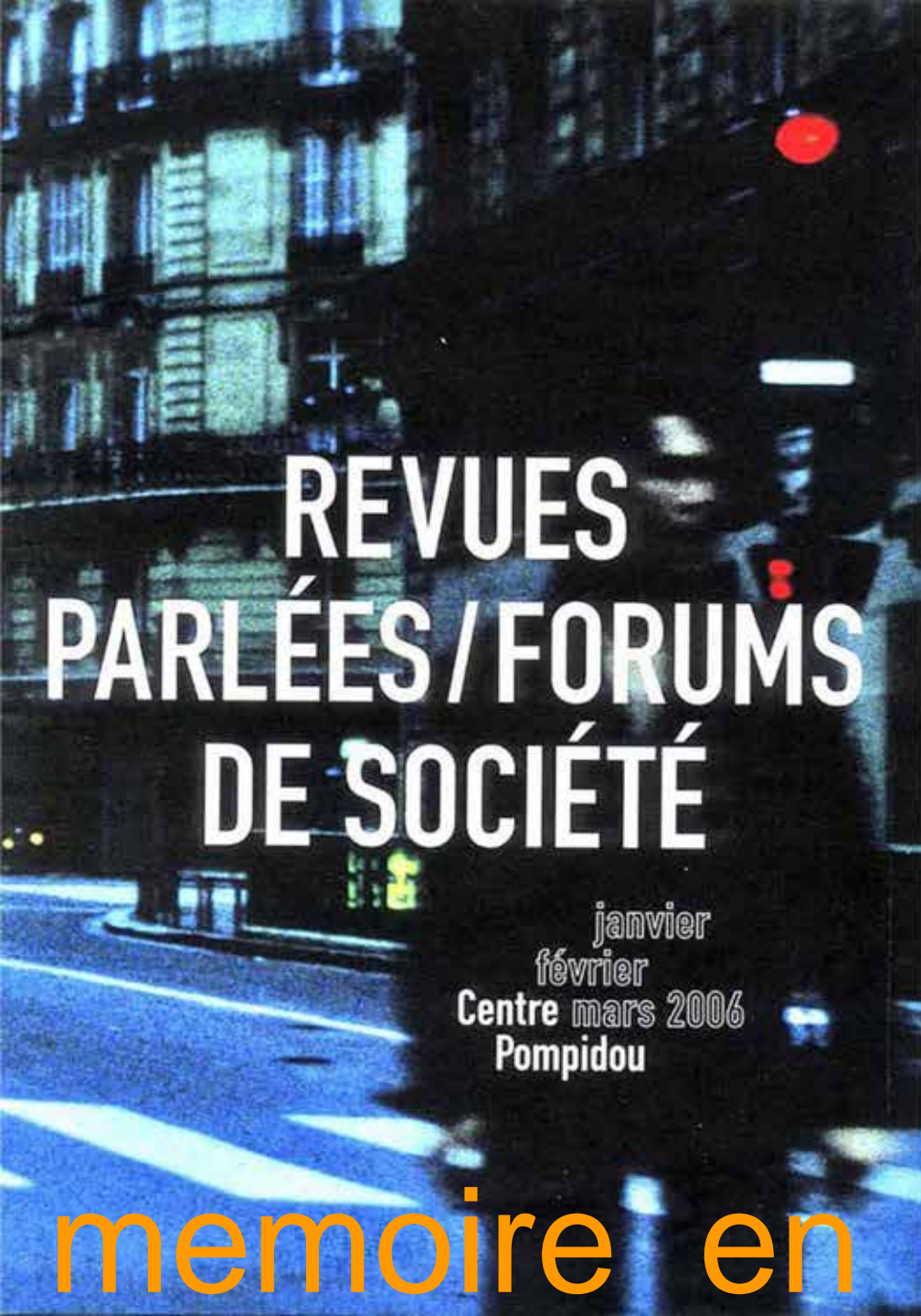
140 FF. French - English / Italian texts - Numéro 1/2 - 2001 - Revue Internationale d'Architecture

## Architecture H.Q.E. Méditerranéenne

Soleil Eau Vent Végétation



L'Architettura E.Q.U.A. nel Mediterraneo The Mediterranean H.E.Q. Architecture



# REVUES PARLÉES / FORUMS DE SOCIÉTÉ

janvier  
février  
Centre mars 2006  
Pompidou

# memoire en mouvement

ddc  
Centre  
Pompidou  
Département  
du développement  
culturel  
Les Revues parlées

**le carré bleu**



à Beaubourg

AVANT  
Roger Aejama, Pica Ciamarra,  
Kasia Stoner, Yana Friedman,  
Charles Prékeryl, Luciana de Rosa,  
Iovet Schein, Alison et Peter Smithson,  
Alexandre Tzolis.

le carré bleu  
50 FF  
N° 102  
Tome 2/88  
100% MEMBRANE D'ARCHITECTURE

**Le Carré Bleu**, feuille internationale  
d'architecture : « **Mémoire en mouvement** »  
Samedi 14 janvier 2006 de 11h à 19h Petite salle  
dans la limite des places disponibles

## Programme de la journée

11h à 12h45 :

- « Hommage à André Schimmerling » par Luciana de Rosa
- « Histoire des revues » par Marie-Hélène Janière
- « Le Carré Bleu depuis 1958 » par Catherine Blain
- « Les projets du Carré Bleu » par Philippe Fouquey interrogé par Olivier Cinqualbre

14h30 à 16h :

- « Le Carré Bleu et le développement durable » avec Chris Younés, Pierre Lefèvre, Lucien Kroll, Massimo Pica Ciamarra et Michel Sabard

16h30 à 17h30 :

- « Que peut-on attendre d'une revue d'architecture aujourd'hui » avec Emmanuel Caille, Philippe Madec, Claire Duplay, Jean-Louis Violeau et Olivier Cinqualbre.

18h :

- discussion avec le public



venerdì 6 ottobre ore 16,45  
Roma - Sala del Primiticcio, Piazza Firenze 27

presentazione del n°0/2006  
**"Fragments / Symbiose"**  
e dell'edizione 2006/07 del concorso  
**appel international à idées /**  
**/ une idée pour chaque ville**  
aperto a neolaureati europei e dei paesi del Mediterraneo

Haut Patronage (\*)



United Nations Educational Scientific and Cultural Organization

Giovanni Puglisi *Presidente della Commissione Nazionale per l'UNESCO*  
Manfredi Nicoletti  
Massimo Pica Ciamarra

*tavola rotonda*

## Confronti come metodo

addetti culturali delle Ambasciate e delle Accademie straniere a Roma

*dialogano con* André Schimmerling, Attila Batar, Kaisa Broner-Bauer, Luciana de Rosa, Claire Duplay, Philippe Fouquey, Lucien Kroll, François Lapied, Pierre Lefèvre, Jaime Lopez de Asiain, Massimo Locci, Luigi Prestinzenza Puglisi, Michel Sabard, ....  
*coordina* Cesare Casati, *direttore de l'Arca*

sabato 7 ottobre ore 9,30  
Académie de France à Rome - Villa Medici, v.le Trinità dei Monti 1

riunione aperta del Cercle de Rédaction sul tema del n°1/2007  
**"Centres / Périphéries"**



**FIN**

[www.lecarrebleu.eu](http://www.lecarrebleu.eu)  
e-mail  
net  
feuille internationale d'architecture

**F**

**I**

## fronte

ogni volta uno Studio di architettura di una regione diversa: Paesi del Nord, Europa centrale, Mediterraneo, ...



n°1/2007, Finlandia

n°2/2007, Libano

## retro



attualità: libri, mostre, ... , temi dalla scena internazionale

Mémoire en mouvement  
2006



ville Morphogenetic  
and performative desian



Multiverses  
par Francesco Fiotti

2  
la collection

...

*Sintassi urbane*

*Différence / Différer / Différance*

*Sustainability / Architecture*

...

# WEB



français

english

italiano

عربي



*Cercle de Rédaction*

*entretiens du Team X*

*l'Architecte e le Pouvoir*

*Observatoire International de l'Architecture*

*appel international à idées - une idée pour chaque ville*

*confronti come metodo*

appel international à idées - une idée pour chaque ville



apre il confronto ai Paesi del Mediterraneo



# appel international à idées - une idée pour chaque ville

per studenti e laureati delle Facoltà di Architettura di  
Unione Europea, Svizzera, Paesi del Mediterraneo

## si richiedono

semplici ma innovative proposte d'intervento su città di media / piccola dimensione

## obiettivo

progetti di ridisegno urbano, paesaggistico ed architettonico in situazioni reali, attenti a

- relazioni fra "costruito" / "non costruito"
- integrazione urbana
- rapporti fra spazio e società multietniche

## edizione 2007/08

particolare attenzione a - ambiente e sostenibilità nelle loro diverse accezioni

*risparmio energetico, energie rinnovabili, acqua, ecc.*

# IL CONCORSO

- **giuria internazionale**
- **stage** remunerati offerti da significativi studi di architettura europei
- **workshop collettivo**  
*intorno ad un tema concreto di una specifica realtà in uno dei paesi coinvolti*



# appello internazionale à idées - une idée pour chaque ville

edizione 2006 / 07



aperto ai neolaureati europei e dei paesi del Mediterraneo

**06.10.2006**

Inizio / chiusura iscrizioni

**30.11.2006**

**30.12.2006**

quesiti

**28.02.2007**

consegna

**marzo 2007**

## giuria

Lucien Kroll  
Hans Ibelings  
Jaime Lopez de Asiain

**23.03.07 20:30**

presentazione dei risultati

**6 mesi**

## stage c/o

ABDR Architetti Associati  
Architecture Studio  
Caputo Partnership  
Antonio Citterio and Partners  
Corvino + Multari  
Culotta & Leone  
Gambardellarchitetti  
GAP Architetti Associati  
MCA - Mario Cucinella Architects  
Philippe Madec  
Nicolas Michelin  
Locci Sarli Architetti Associati  
Miralles Tagliabue - EMBT Arquitectes Associats  
Manfredi Nicoletti  
Pica Ciamarra Associati - PCAint  
Sartogo Architetti  
Studio Valle  
Vulcanica

**fine 2007**

## workshop

tutti insieme  
su un tema reale

*organizzazione in corso*

TARGETTI

HAWORTH  
CASTELLI®

Generale Prefabbricati

EDILBETON  
MATERIA PRIMA

arch

# FINLANDIA AUSTRIA

oltre 100 partecipanti

10 vincitori + 6 selezionati

appel international à idées / une idée pour chaque ville

edizione 2006/07



# ALGERIA FRANCIA ITALIA SVIZZERA

# appel international à idées - une idée pour chaque ville

2<sup>e</sup> édition 2007 / 2008

Le Carré Bleu - feuille internationale d'architecture - lance un concours annuel pour sélectionner des projets d'aménagement urbain, paysagère et architectural en situations réelles traitant des relations entre les espaces bâtis et les espaces non bâtis; les thèmes de l'intégration urbaine, les rapports entre espace et société multiculturels.

L'édition 2007/08 demande une attention particulière au thème de l'environnement et du développement durable, dans ses différentes acceptions avec toute possibilité qu'il offre. (économie d'énergie, utilisation d'énergies renouvelables, eau).

Le concours s'adresse aux étudiants (au mois de la 4<sup>ème</sup> année) et aux jeunes diplômés (après le 01.01.2005) des écoles d'Architecture européennes, de la Suisse et des pays de la Méditerranée. Les concurrents peuvent joindre à leurs équipes des consultants non architectes. Chaque équipe (de trois personnes au maximum plus les consultants) doit nommer un seul responsable pour les rapports avec Le Carré Bleu.

## rendu

**n°3 planches A2 verticales**, avec des textes, dessins, images, etc.

Une des planches A2 sera consacrée à la présentation, par de dessins, de photos ou des images, de la situation actuelle du site et du programme de projet, avec une note de synthèse de 1200 caractères maximum).

**mémoire explicatif** de 9.000 caractères maximum, en format A4 Arial Narrow 11, articulé obligatoirement dans les points suivants :

- situation actuelle et individualisation des contextes
- principes théoriques et philosophie de conception
- rapport entre projet et contextes (physique, social, économique etc.); principes du développement durable
- description du projet

**1 feuille A4** avec le CV de l'auteur ou des composants l'équipe Arial Narrow 11

Chaque planche comportera, en partie haute, une cartouche de 2 cm x 42 cm, à relever sur le site web du Carré Bleu et à compléter

**Le carré bleu – feuille internationale d'architecture** (nom du candidat - pays)  
**2007 - «Appel international à idées / une idée pour chaque ville»** (localisation du projet)

Langues: français, anglais, italien.

Le rendu est prévu par voie télématique. Les concurrents pourront, s'ils le souhaitent, envoyer au Secrétariat dans le même délai les planches sur des panneaux rigides en carton plume léger et le mémoire. Une enveloppe séparée avec les reproductions sur CD des trois planches A2 sera jointe à la fiche A4 d'inscription avec le code attribué par le Secrétariat du concours. Le double envoi est pourtant possible.

## calendrier

avis de concours	juillet/septembre 2007 : diffusion de l'avis (revues, site web, Instituts de Culture, écoles archi etc.)
28.09.2007	présentation publique du concours
30.12.2007	délai des inscriptions et des questions (réponses sur le site web du CB, 15 jours après chaque question)
28.02.2008	rendu des projets
1/8.03.2008	le Secrétariat vérifie le respect formel de l'avis de concours par les concurrents et renvoie les problèmes éventuels au Jury
8/22.03.2008	les membres du Jury –sur la base d'une note d'utilisation des procédures de votation – pourront visionner ou lire les projets et donner des points à chacun. Le système classe automatiquement les projets
23.03.08	réunion du Jury pour réexaminer les projets, en faire un débat et la classification définitive
	rencontre publique avec les membres du Jury et d'autres invités coordonnée avec la manifestation pour les 50 ans du C.B.
	Le Carré Bleu se réserve la faculté de publier en tout ou en partie les projets rendus sur son site internet.

## Jury et critères de sélection

Le Jury prendra en compte qualités formelles et fonctionnelles, aspects innovants, solutions proposées pour le développement durable, faisabilité sociologique et économique, avec référence à :

- idée- base de conception du projet** (principes de référence et cohérence aux contextes)
- méthodes et outils mis à point pour la réaliser**, référés en particulier
  - aux conditions d'utilisation et d'interprétation de la place par les usagers
  - aux principes du développement durable
- capacité et simplicité de communication du projet**

(les planches seront d'abord analysées à l'ordinateur; après une sélection les projets retenus par le jury les plus intéressants seront imprimés en format A2).

Dans le cas de non disponibilité des membres du Jury au mois de mars 2008, le CB se réserve la possibilité de nommer des suppléants.

**prix** Les équipes sélectionnées se verront offrir un abonnement annuel à "le Carré Bleu et à "L'Arca"

10 concurrents des équipes sélectionnées (1 personne par équipe) auront à leurs disposition des stages rémunérés (chacun pour 6 mois / 6.000,00 €) qui se dérouleront en 2008 chez des agences d'architecture européennes. La rémunération des stages en France est limitée en accord à la législation locale. Les attributions suivront le principe que les stages ne se déroulent pas dans la région de résidence des concurrents sélectionnés.

Avant les mois d'octobre 2008 - pendant le déroulement des stages 2007/08 et avant de lancer l'édition 2008/09 du concours – le CB prévoit une confrontation pour soumettre à monitoring l'initiative et en même temps un workshop à thème ouvert.

## précisions

1. Les propositions concerneront des villes de petite et/ou moyenne dimension, pas plus de 200.000 habitants, ainsi qu'un nouveau quartier de banlieue, clairement référés à une ville préexistante de plus grande dimension.

Le concours sollicite idées et projets sur le thème de la transformation en **place urbaine** – un lieu de référence, de rencontre, de socialisation – d'un site qui n'est pas une place mais qui en a les potentialités

Le site sera choisi par chaque équipe qui proposera un aménagement susceptible de déclencher un processus de transformation du site même.

Le site engagé par le projet doit permettre une liaison au centre ville. Le contexte urbain sera choisi dans les régions Européennes et de la Méditerranée. La proposition doit inclure un schéma de projet urbain, compatible avec les normes d'urbanisme local et faisable en termes d'économie et de gestion.

Le projet concerne la conception de la place et des connexions avec la ville autour; la géométrie de son plan, les connexions physiques et immatérielles, en considérant que la place est le lieu d'identification

de la ville, de la société, des gens ou de parties importantes de celles-ci

de la haute qualité environnementale du projet

L'espace doit être caractérisé par la présence de l'eau, préexistant (un fleuve, un lac, la mer) ou incluse dans la conception (jeux d'eau...) dans ce cas l'eau ne doit pas être de l'eau potable (eau de pluie, de puits, d'un fleuve, d'un canal etc.

2. L'inscription au concours doit utiliser la fiche électronique mise à la disposition sur le site [www.lecarrebleu.eu](http://www.lecarrebleu.eu). Un code pour la transmission électronique sera attribué à chaque concurrent.

Toute question sur la procédure et sur les contenus du concours pourra être posée au Secrétariat du concours sous forme écrite et envoyée par e-mail avant le 30.12.2007; dans 15 jours, les réponses seront mises à la disposition de tous les concurrents sur le site [www.lecarrebleu.eu](http://www.lecarrebleu.eu). Le Secrétariat est composé par trois personnes avec la tâche de donner les réponses aux concurrents dans le cadre des différentes initiatives locales et de gérer les procédures informatiques.

Le projet doit être représenté par de dessins en 2D et de dessins en 3D, l'échelle étant au choix du concurrent. Le rendu par voie télématique doit être composé par un seul document (format Adobe PDF – **max 10 MB**, définition 300 dpi) avec les trois planches en format A2; mémoire et feuille A4 en format A4.

La procédure pour la transmission du rendu du concours sera active sur le site [www.lecarrebleu.eu](http://www.lecarrebleu.eu) du 24.02.2008 jusqu'à 28.02.2008, dernier délai pour la transmission des matériels et pour la participation au concours.

[www.lecarrebleu.eu](http://www.lecarrebleu.eu)

Secrétariat du concours

INARCH - Istituto Nazionale di Architettura

via Crescenzo 16 - 00193 Roma, Italia


tél + 39 06.68802254 fax +39.06.6868530

e-mail [secretariat@lecarrebleu.eu](mailto:secretariat@lecarrebleu.eu)

# appel international à idées - une idée pour chaque ville

diffonde la linea culturale del CB, apre ai più giovani, accentua il rapporto teoria / pratica

promuove intrecci generazionali con architetti impegnati in significative trasformazioni urbane, portatori di un'intensa riflessione teorica



TEORIA ΠΡΑΞΙΣ

[www.lecarrebleu.eu](http://www.lecarrebleu.eu)

2<sup>a</sup> edizione: inizio settembre 2007 - Giuria marzo 2008

Parigi - Centre Pompidou

in occasione dei 50° anniversario del CB